

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XIII ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВАН СССР
(доклады и сообщения по арабистике)

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1978

- 24 Сб. "Живопись древнего Пянджикента", М., 1954, табл. XIX-XXIII. Ср. А.А.Потапов, Рельефы древней Согдианы как исторический источник, ВДИ, 1938, № 2, с. 127; А.В.Гудкова, Ток-кала, Ташкент, 1964, с. 94-105.
- 24а Хронология, с. 255.
- 25 К.В.Тревер, Сэнмурв и Паскудж. Собака-птица, М.-Л., 1933.
- 26 А.Б.Халидов, Дополнения к тексту "Хронологии" ал-Бируни по ленинградской и стамбульской рукописям, Палестинский сборник, 1959, № 4, с. 166.
- 27 В.А.Лившиц, Согдийские документы с горы Муг, вып. II, М., 1962, с. 187.
- 28 К.В.Тревер, Золотая статуэтка из селения Хаит (Таджикистан), ТГЭ, т. II, вып. I, 1958, с. 136.
- 29 В.В.Бартольд, Сочинения, т. I, с. 115, прим. 3.
- 30 Бируни, Хронология, с. 258.
- 31 О дарах Ка'бе, отосланных Ма'муном см. А.И.Михайлова, Новые эпиграфические данные для истории Средней Азии. - ЭВ, т. 5, 1951, с. 10-20.
- 32 Абу-р-Райхан ал-Бируни, Собрание сведений для познания драгоценностей (Минералогия), М., 1963, с. 65.
- 33 Там же, с. 53, 54, 155 и др.

О.Б.Фролова

МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИЧЕСКОЙ ГЕОГРАФИИ НАРОДОВ СССР
 В РУКОПИСИ СОЧИНЕНИЯ
 АБУ-Л-ФИДЫ ИСМА'ИЛА ИБН АЛ-АСИРА

Материалы средневековых арабских авторов широко привлекаются в трудах современных исследователей, изучающих историю народов СССР. Основное внимание - что вполне закономерно - уделяется наиболее старым авторам Ибн Хордадбеку, ал-Истахри, Ибн Фадлану, Абу Дулафу и др., сочинения которых положены в основу поздних

компиляций. Вместе с тем, в связи с утратой многих источников раннего периода важно также изучение этих поздних компиляций – в них могут найти место неизвестные науке извлечения из утраченных трудов или более детальные варианты уже известных сообщений.

В работе немецкого востоковеда Альвардта, посвященной рукописям Берлинской королевской библиотеки, указывается на две рукописи одного космографического сочинения "Тухфат ал-'аджа'иб ва турфат ал-гара'иб" ("Дар чудес и диковинка редкостей").¹ Описание ленинградской рукописи этой космографии, хранящейся в фонде ЛО Института востоковедения АН СССР под шифром А-252, дается в работе А.И.Михайловой.² Автором этого сочинения является Абу-л-Фида Исма'ил ибн Ахмад ибн Са'ид ибн Мухаммад 'Имад ад-Дин ибн ал-Асир, который жил в XIII или XIV веке. Основными источниками его труда, как указывают Альвардт и Михайлова, послужили сочинения Закарийи ал-Казвини, Ибн ал-Вахшийи, Ибн Ватвата, Ибн ад-Дурайхима, 'Абд ал-Латифа ал-Багдади.

Принимая во внимание важность исследования неизученных сочинений средневековых арабских авторов, нами была поставлена задача оценить материалы космографии Абу-л-Фиды Исма'ила ибн ал-Асира. С этой целью трем студентам восточного факультета Ленинградского государственного университета имени А.А.Жданова – Ю.И.Евдокимову, А.И.Корягину, С.Г.Ибрагимовой – были предложены отрывки из этого сочинения как материал для курсовых и дипломных работ. Эти отрывки касались: 1) моря хазар (Каспийского моря), раздел о котором, как видно из описания Альвардта, отсутствует в берлинской рукописи,³ 2) реки Джейхун (Аму-Дарья) и 3) Государства семи земель.

Космография Абу-л-Фиды Исма'ила ибн ал-Асира содержит и другие материалы по исторической географии народов СССР:

1. Районы Кавказа (л.17 а). Кратко упомянуты реки Аракс (ар-Рас) и Кура (в рукописи искажено – ал-Коруср), страна армян (ард ал-арман). При перечислении горных цепей (л.20 а) названы также моря, страны, города: Дербенд (Баб ал-Абваб), Каспийское море (бахр ал-хазар), а также и районы Средней Азии – Фараб, Шаш, Фергана, Усрушана, Самарканд, Мерв, река Джейхун (Аму-Дарья), Аральское море (бухейрат Хуваризм).

Описание Государства семи земель (Мамлакату-с-саб'и булдан) (л.20 а) с полной достоверностью позволяет утверждать, что среди источников космографии Абу-л-Фиды Исма'ила ибн ал-Асира, наряду с названными выше, было также сочинение "Мурудж аз-захаб" ал-Ма-

с'уди, согласно которому Государство семи земель находилось к северо-западу от аланов и кашаков (черкесов).⁴ Как указывает В.Ф.Минорский, различные гипотезы, пытающиеся отождествить эту область с Европейской Сарматией или с "девятью климатами" хазар, с булгарами около Азовского моря или с русами в дельте Кубани, нельзя считать окончательными.⁵ Необходимо заметить, что еще в начале XIX в. в Дагестане отмечали существование страны Семи земель, населенной лезгинскими общинами.⁶ Текст Абу-л-Фиды Исма'ила ибн ал-Асира содержит два добавления: что жители этого государства злы нравом и что в этом государстве имеются города, области, деревни. Далее, как и у ал-Мас'уди, говорится о селениях на дне круглой впадины и об области, где живут удивительные обезьяны (л.26 б), упомянуты здесь же города ал-Байлакан, Варда'а, Кабала, Садд ал-Бахр (Преграда на море), аш-Шабиран, Каркара, Баб ал-Абваб, хазары и горы ал-Қабқ (Кавказ).

II. Районы Поволжья, Восточной и Северной Европы. Короткое сообщение (л.26 б) посвящено Булгарии: "Земля Булгар - это обширная, большая страна, сплошь процветающая, вплоть до населенных мест ар-Рума (Византии), и они - великие народы. У булгар и русов краткость дня зимой достигает трех с половиной часов. Говорит ал-Хаукали: я наблюдал это у них, и день был такой длины, что я совершил четыре молитвы подряд одна вслед за другой с небольшим количеством ракатов, с азаном и икамой. Их главный город называется Булгар". Из этого отрывка выясняется еще один не называемый ранее исследователями источник данной космографии - Ибн Хаукал,⁷ который назван Абу-л-Фидой Исма'илом ибн ал-Асиром еще и при описании города Кайруана (л.12 б). Сведения о Булгарии (л.45 б - 46 а) у Абу-л-Фиды Исма'ила ибн ал-Асира опираются также на Ибн Фадлана. Им приводится в кратком изложении известный рассказ Ибн Фадлана о великане на реке Атил (Волга).⁸ На "Записке" Ибн Фадлана основано также описание реки Джейхун (Аму-Дарья) в зимнее время (л.46 а - 46 б), однако источником в данном случае является, по-видимому, Закарийя ал-Казвини, привлекаяший знаменитую "Записку".

Земли Тавастланда (Южная Финляндия), русов и половцев Абу-л-Фиды Исма'ил ибн ал-Асир объединяет в один раздел и пишет следующее (л.27 б): "Большая часть земли ат-Ташт (правильное чтение: Табаст - О.Ф.), земли ал-Бахрйн (правильное чтение ал-Маджус, т.е. земли русов - О.Ф.)⁹ и земли ал-Қимәнија (половцев - О.Ф.) - это пустыни, степи и разрушение, где можно найти только неко-

торое число поселений. Там много дождей и снега летом и зимой. Там (по ал-Идриси, в земле половцев¹⁰) имеется озеро, называемое *عنون* (по ал-Идриси, Ганун¹¹) и его поверхность всегда твердая, оно оттаивает только на незначительное число дней летом. В это озеро впадает восемь рек, одна из которых - река *تروون* (по ал-Идриси, Шарва¹²), через которую можно переправляться только летом из-за сильного холода ее воды. В ней рождается рыба, из которой выделывают мех (по ал-Идриси, клей^{12а}), а в ее зарослях имеется животное, называемое бабир".

Этот отрывок содержит сведения, которые имеются в "Географии" ал-Идриси и помещены в 4-м и 6-м разделах УП климата.¹³ Абу-л-Фида Исма'ил ибн ал-Асир сокращает текст ал-Идриси, по-видимому даются некоторые названия, в частности, название животного "бобр" у ал-Идриси приводится в форме "бабр", а в данной космографии - "бабир" - "бобер" - "мех бобра". В "Дополнении к арабским словарям" Доли зафиксирована форма ал-Идриси.¹⁴

Ш. Наиболее полно в космографии Абу-л-Фиды Исма'ила ибн ал-Асира представлены сведения о тюркских племенах - кимаках, киргизах, карлуках, азкешах, тугузгузах.

1) Кимаки (л.28 а): "Хакан кимаков - это большой город и это город царя. В нем великие народы из тюрков. У него железные ворота, и в нем огромное войско. Он - плодороднейший из городов, и вода (каналы) пересекают его улицы, базары и дворы. Жители его надевают красный и желтый шелк. Они поклоняются солнцу. Их главный город - Хакан, а это огромный город с 12-ю железными воротами. Вблизи от него озеро Күрәт, вода которого вкусная, на нем птицы, похожие на удода, которые кладут яйца и выводят птенцов на воде".

Эти сведения представляют собой краткое изложение данных, приводимых в "Географии" ал-Идриси.¹⁵ Совпадая по основному содержанию, оба текста отличаются в деталях: озеро Курат ал-Идриси называет Каварес и помещает в стране тугузгузов,¹⁶ также как число ворот главного города - 12 - относятся у ал-Идриси к столице тугузгузов.¹⁷ Произношение слова "Каварес" возможно как "Куварет" по типу "Хуваризм", тогда представляется возможным и стяжение в "Корат", так же как происходит стяжение в слове "Хорезм".¹⁸ Ал-Идриси заимствовал свои сведения из неизвестного нам источника, по-видимому, у уроженца Средней Азии Джанаха ибн Хакана ал-Кимаки.¹⁹ Повторение его известий в еще одном сочинении важно для их уточнения.

2) Киргизы (л.27 б-28 а): Земля ал-Хирхиз связана с землей ат-Тугузгуз на востоке к северу. Она тянется в направлении моря ас-Син. Это обширная земля, обильно снабженная водой (л.28 б), плодородная, в ней великая река, которая течет к ним от границ ас-Сина; на ней мельницы, которые вращаются ею; в ней водится сорт рыбы, называемый ас-сагрун (по ал-Идриси, аш-шатрун²⁰), которая употребляется для возбуждения половой деятельности больше, чем саканкур (сцинк); у нее нет костей. Их столица - большой укрепленный город, вокруг которого идет стена, окруженная рвом. Недалеко от него остров яхонтов. Этот остров окружен огромными горами, на которые трудно подняться и которые берут его в кольцо, поэтому достичь их вершин можно только с большим трудом. В низины этого острова попасть совсем невозможно, потому что там смертоносные змеи. На его земле много яхонтов. Жители той страны пытаются получить эти камни: они режут животных, разделяют их туши и бросают на тот остров, пока они теплые и свежие и к ним могут приклеиться камни. Птицы похищают их и выносят с острова; бывает что-нибудь и приклеится к ним, и они берут это. В их земле много лошадей, коров и овец, а больше всего они умеют заниматься коровами. Их женщины искусны в ремеслах (в делах). Их мужчины только пахут и собирают урожай. Они сжигают мертвых и бросают их в озеро, называемое озеро Минхяр.

Приведенный отрывок во многом дословно совпадает с текстами из "Географии" ал-Идриси,²¹ хотя и гораздо короче их. Ал-Идриси называет реку в земле ал-Хирхиз Минхяз, а Абу-л-Фида Исмаил ибн ал-Асир говорит об озере Минхяр. По-видимому, чтение "Минхяр" предпочтительнее, поскольку это слово можно считать искаженным тюркским мин-коль "тысяча источников"; в частности, так толкуют название горы Манкур, которую упоминает ал-Бируни, а вслед за ним и другие авторы.²² Название рыбы "ас-Сагрун" возможно толковать как "осетр",²³ "осетрина" - "мясо осетра"; как указывалось выше, в космографии употреблено "бабир" - "бобер" - "мех бобра", вполне возможно, что в данном случае взято слово "осетрина" - "мясо осетра".

3) Азкеши (л.26 б - 27 б): "Земля ал-азкеш, а они вид тюрк с широкими лицами, большими головами, с густыми волосами. Их земля протянутая, обширная, с многочисленными благами и плодородием. В ней текущие воды, плодоносящие деревья и много благ. Она расположена к востоку от страны гузов. В ней - скот, молоко, жир, мед в таком количестве, что не найти в другой земле, так что ка-

кой-нибудь человек зарежет овцу и не находит никого, кто ел бы ее мясо. Большая часть их пищи — конина. К югу от нее — озеро Тахама (Б.Е.Кумекоев полагает, что это озеро Балхаш²⁴ — О.Ф.), а это огромное озеро, окружность которого 250 миль. Его вода очень зеленая (л.27 а), но только ее запах ароматный, а вкус ее очень приятный ... ". Сведения Абу-л-Фиды Исма'ила ибн ал-Асира об азкашах почти дословно совпадают с данными ал-Идриси.²⁵

По-видимому, Абу-л-Фиды Исма'ил ибн ал-Асир для ряда разделов своего труда располагал теми же материалами, что и ал-Идриси, или, а это более вероятно, привлекал непосредственно его "Географию". Другие источники космографии были названы в работах Альвардта и А.И.Михайловой. Дополнительно следует указать на ал-Мас'уди, Ибн Фадлана, Ибн Хаукаля. Сам автор называет также: ал-Истахри (лл.46 а, 52 а); ал-Бируни (л.50 а, Абу Рейхан ал-Хуваризми); Абу Дулаф (л.52 б, Мис'ар ибн Мухалхил); ал-Джайхани (л.46 а, со слов Ахмада ибн Закарийи ар-Рази); ал-'Узри (л.46а), которого среди своих источников упоминают как Закарийа ал-Казвини, так и ал-Идриси; Ибн ал-Факих (л.32 б); Абу Хамид ал-Андалуси (лл.43 б, 49 б, 53 а); Саллам ат-Тарджуман (л.44 б) и др. Не со всеми этими авторами Абу-л-Фиды Исма'ил ибн ал-Асир был знаком непосредственно, их сведения он зачастую передает через труд Закарийи ал-Казвини.

Источники космографии Абу-л-Фиды Исма'ила ибн ал-Асира разнообразны, и в большей своей части к настоящему времени доступны. Особенно важным следует признать наличие отрывков, почти дословно совпадающих с текстами из "Географии" ал-Идриси. Ценивая труд ал-Идриси, И.Ю.Крачковский писал, что "географические труды ал-Идриси представляют, конечно, выдающееся явление и в области арабской географической литературы и средневековой науки; в связи с этим немало приходится удивляться тому, что в ближайшие века они пользовались очень слабой известностью. ... Из авторов, непосредственно пользовавшихся работами ал-Идриси, известны в сущности два. Ибн Са'ид ал-Магриби ... ; Абу-л-Фиды (имеется ввиду известный арабский историк, а не наш автор — О.Ф.)".²⁶ В связи с этим тот факт, что еще один автор привлекал сочинение ал-Идриси, не может не считаться интересным и важным. Как видно, его сведения оказались включены в сочинение, принадлежащее к тому особому жанру арабской географической литературы средневековья, который характеризуется сочетанием фактических данных с описанием различных диковинок и чудес.

- I W.Ahlwardt, Verzeichniss der Arabischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin, Berlin, 1893, Bd. V, S. 455-458.
- 2 А.И.Михайлова, Каталог арабских рукописей Института народов Азии, вып.2, Географические сочинения, М., 1961, с.28-30.
- 3 Ahlwardt, op.cit., S.456.
- 4 См. В.Ф.Минорский, История Ширвана и Дербенда, М., 1963, с.206.
- 5 Там же, с.207.
- 6 И.И.Норденстам, Описание Антль-Ратля. - 1832 г. - В кн.: История, география и этнография Дагестана XVIII-XIX вв. Архивные материалы, М., 1958, с.319-328.
- 7 BGA, II, ed.2 J.H.Kramers, Lugduni Batavorum, 1938, S.397.
- 8 Путешествие Ибн-Фадлана на Волгу. Перевод и комментарий под ред.акад.И.Ю.Крачковского, М.-Л., 1939, прилож.л.208 а, с.75, 122.
- 9 Ср.: Т.Lewicki, Polska i kraje sąsiednie w świetle "Księgi Rogera" geografa arabskiego z XII w. al-Idrīsī'ego. Część II, Warszawa, 1954, s.163-165.
- 10 Géographie d'Édrisi. Traduite de l'arabe en français... par P.Amédee Jaubert, t.2, Paris, 1840, p.435.
- 11 Там же.
- 12 Там же.
- 13 Géographie d'Édrisi, t.2, p.431, 435. См. также: O.J.Tallgren-Tuulio, A.M.Tallgren, Idrīsī. La Finlande et les autres pays Baltiques Orientaux (Géographie, VII 4), Studia orientalia, III, Helsingforsiae, 1930, S.30-35.
- 14 R.Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes, t.I, Leyde, 1881, S.50.
- 15 Al-Idrīsī, Opus geographicum, Neapoli-Romae, 1974, Fasc. VI, f.711-722.
- 16 Там же: Fasc.IV, f.521.
- 17 Там же: Fasc.IV, f.511.
- 18 Ср.: Л.З.Писаревский, О названии "Хорезм" в арабской историко-географической литературе. - В кн.: Ученые записки ЛГУ,

№ 374, Серия востоковедческих наук, вып.17. Востоковедение I, Л., 1974, с.201-202.

19 См. И.Ю.Крачковский, Арабская географическая литература. - Избранные сочинения, т.У, М.-Л., 1957, с.283; см. также: Б.Е.Кумеков, Государство кимаков IX-XI вв. по арабским источникам, Алма-Ата, 1972, с.23, 28, 103; в новом издании Географии ад-Идриси названное имя приводится в форме Ханах ибн Хакан ад-Кимаки.

20 Al-Idrisi, Opus geographicum, Fasc.IV, f.519.

21 Там же, f.519-521.

22 Кумеков, ук.соч., с.60, прим.12.

23 Жюбер в примечаниях к своему переводу предположительно замечает, что эта рыба "осетр". См.: Géographie d'Idrisi, t.I, p.500.

24 Кумеков, ук.соч., с.71-72.

25 Géographie d'Idrisi, t.2, p.344-348.

26 Крачковский, ук.соч., с.296.

Т.М.Айтберов

АНОНИМ МУСЛИМА ИЗ УРАДЫ (XV-XVI вв.)

Социально-экономическая и политическая история западной части нынешней ДАССР в XV-XVI вв. мало известна. Изучению ее препятствовало почти полное отсутствие письменных источников. Заполнить этот пробел в наших знаниях о прошлом Дагестана отчасти позволяет публикуемая ниже анонимная компиляция, которую мы условно назвали "Аноним Муслима из Урады".

Это сочинение входит в рукописный сборник, хранящийся у Ф. Магомедова, жителя сел.Тлондода. Владелец разрешил сотруднику Института ИЯЛ им.Г.Цадасы Д.Магомедову снять фотокопию с этого сборника, которую тот передал в Рукописный фонд ИИЯЛ (см.ф.1, оп.1, д.531).

Сборник переписан в 1313/1895-96 гг. Муслимом из сел.Урада (л.15). Он включает: 1) Тарих-Дагистан (шамхальскую, см.лл.3-9)¹; 2) Дарбанд-нама (лл.9-14; 3) публикуемый ниже "Аноним" (лл.14-15); 4) несколько памятных записей (лл.16-17).